

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

19 JUILLET 1961.

PROJET DE LOI

introduisant des dispositions temporaires dans le
livre préliminaire du Code de Procédure civile.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1).

Article unique.

La loi du 25 mars 1876 contenant le Titre I^{er} du Livre préliminaire du Code de Procédure civile est complétée par un Titre II rédigé comme suit :

TITRE II. — Dispositions temporaires.

Art. 55.

§ 1. Les dispositions conventionnelles attributives de compétence aux juridictions du Congo belge ne font pas obstacle à ce que les tribunaux belges soient saisis.

La désignation d'arbitres confiée par des clauses compromissoires aux juridictions du Congo belge peut être déferée aux tribunaux belges.

§ 2. Toutes prescriptions, péremptions, déchéances en matière civile ou commerciale, déchéances en matière conventionnelle, ainsi que tous délais pour attaquer ou signifier les décisions des juridictions civiles ou commerciales, rendues au Congo belge avant le 30 juin 1960 sont suspendus de cette date à l'expiration du sixième mois qui suit celui de l'entrée en vigueur de la présente loi.

(1) Voir :

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

19 JULI 1961.

WETSONTWERP

tot invoering van tijdelijke bepalingen in het voor-
afgaand boek van het Wetboek van Burgerlijke
Rechtspleging.

ONTWERP DOOR DE SENAAT GEWIJZIGD (1).

Enig artikel.

De wet van 25 maart 1876 inhoudende Titel I van het voorafgaande boek des Wetboeks van Burgerlijke Rechtspleging wordt aangevuld met een Titel II, luidende :

TITEL II. — Tijdelijke bepalingen.

Art. 55.

§ 1. Contractuele bepalingen tot bevoegdverklaring van de rechtbanken van Belgisch-Congo vormen geen beletsel om zaken bij de Belgische rechtbanken aanhangig te maken.

De aanwijzing van scheidsmannen, bij compromissaire bedingen opgedragen aan de rechtbanken van Belgisch-Congo, kan voor de Belgische rechtbanken worden gebracht.

§ 2. Elke verjaring, verval, vervallenverklaring in burgerlijke en handelszaken, vervallenverklaring in contractuele zaken en alle termijnen om de vóór 30 juni 1960 in Belgisch-Congo gewezen beslissingen van de burgerlijke of handelsrechtbanken te bestrijden of te betekenen worden van die datum af tot het verstrijken van de zesde maand na die van de inwerkingtreding van deze wet opgeschort.

(1) Zie :

§ 3. Les décisions rendues en matière civile ou commerciale par les juridictions du Congo belge peuvent, si elles n'étaient plus susceptibles d'opposition ni d'appel le 30 juin 1960 et que leur expédition n'a été délivrée qu'après cette date, être mises à exécution en Belgique après y avoir été déclarées exécutoires. Si l'expédition qui en est produite réunit les conditions nécessaires à son authenticité, le tribunal de première instance du lieu de l'exécution accorde l'exequatur sans nouvel examen au fond de la décision.

Bruxelles, le 19 juillet 1961.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

§ 3. De beslissingen in burgerlijke en handelszaken gewezen door de rechterlijke instanties van Belgisch-Congo kunnen, indien zij op 30 juni 1960 niet meer vatbaar waren voor verzet of hoger beroep en de uitgifte ervan eerst na die datum is afgegeven, in België ten uitvoer worden gelegd na er executoir te zijn verklaard. Indien de overgelegde uitgifte voldoet aan de eisen met betrekking tot haar authenticiteit verleent de rechtbank van eerste aanleg van de plaats van de tenuitvoerlegging haar exequatur zonder die beslissingen opnieuw ten gronde te onderzoeken.

Brussel, 19 juli 1961.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

P. STRUYE.

A. DE MARNEFFE,
D. VANDER BRUGGEN.